Образовательная программа «8D02321 – Переводческое дело»

№	Название курса	Количество кредитов	Описание курса	Литература
1	Академическое письмо	5	<p>Данный курс направлен на обсуждение и исследование различных способов письма, развитие умений и навыков написания научных текстов на английском языке. В рамках учебного курса предусмотрено написание собственных научных статей, их групповое обсуждение и взаиморецензирование, консультации с преподавателем, обязательное участие в еженедельных занятиях. Роль педагога сводится к управлению и организации учебного процесса и оказания индивидуальной дозированной поддержки PhD докторанта в процессе обучения и в определении ориентиров в его самообразовании, саморазвитии и самосовершенствовании.</p>	<p>1. Luke Strongman, A. (2013). Academic Writing. Cambridge Scholars Publishing. https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=07525467-0560-39a4-965b-05f1202c0e92 2. Diane Pecorari. (2010). Academic Writing and Plagiarism: A Linguistic Analysis. Continuum. https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=9763709f-2b17-316f-8526-7acc1d4517a3 3. Helen Sword. (2012). Stylish Academic Writing. Harvard University Press. https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=282a5053-00f1-3ebb-a92c-0ea128caee15</p>
2	Методы научных исследований	5	<p>Подготовить докторанта к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, способного выдвигать идеи актуальные для развития системы иноязычного образования, реализовывать их прогнозировать последствия предпринимаемых решений на основе закономерностей методической науки и существующих современных методов исследования.</p>	<p>1. Кунанбаева С.С. Теория и практика современного иноязычного образования. Алматы, 2010. 2. Кунанбаева С.С. Современное иноязычное образование: методология и теории. – Алматы, 2005. 3. Обдалова О.А. Иноязычное образование в XXI веке в контексте социокультурных и педагогических инноваций, – Томск: Изд-во Том. ун-та, 2014. – 180 с.</p>
3	Современные переводческие концепции	5	<p>Целью данного курса является анализ основных теоретических подходов и новейших тенденций в переводоведении, изучение переводческих стратегий и</p>	<p>1. Mona Baker. In other words A coursebook on Translation. - London: Routledge, 2018. 2. House Juliane, The basics of translation. - New York : Routledge, 2018. - 210 p.</p>

		<p>методов, а также использование цифровых технологий в обеспечении межкультурной коммуникации. Важной задачей является формирование критического взгляда на современные теории перевода, развитие навыков анализа и применение различных переводческих стратегий. Кроме того, акцент сделан на подготовку студентов к проведению самостоятельных исследований в области перевода, что позволит углубить их понимание процесса перевода и расширить их компетенции в области межкультурной коммуникации и применения инновационных технологий в этой сфере.</p>	<p>3. Islam Aybarsha, Simultaneous interpretation in Political discourse: учебник по синхронному переводу политического дискурса для магистрантов второго года обучения / отв. ред. академик МАН ВШ Кунанбаева С.С. - Алматы: Бастау, 2012. - 120 с.</p> <p>4. Assanova Gulnar, Integration of intercultural communication and cognitive lingua- conceptology as methodological platform of translation studies. Almaty: Polilingva, 2019. - 252 p. (Ministry of Education and science of the Republic of Kazakhstan).</p>	
4	Перспективные тенденции и современные научно-исследовательские тренды в теории лингвистики и лингводидактики	5	<p>Цель курса: дать докторантам знание об основных концепциях, теоретических основах и направлениях в области современного языкознания и иностранной филологии как важной его части; ознакомить с наиболее сложными, основными вопросами современной филологии в целом.</p>	<p>1. Кунанбаева С.С. Современное иноязычное образование: методология. А. 2010</p> <p>2. Избранные труды по филологии и лингводидактике / И. П. Лысакова, Е. А. Железнякова, Т. Н. Матвеева [и др.]. — Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2021. — 448 с. — ISBN 978-5-8064-2958-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/131795.html</p> <p>3. Антропологическая лингвистика. Современные проблемы и перспективы: сборник научных статей / И. П. Амзаракова, Ю. С. Климец, Д. А. Арипова [и др.]; под редакцией Т. И. Семенова. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. — 252 с. — ISBN 978-5-88267-359-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/21080.html</p>

				<p>4.Проскурин, С. Г. Лингвокультурология и лингвострановедение: учебное пособие / С. Г. Проскурин, А. В. Проскурина. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 135 с. — ISBN 978-5-7782-4041-4. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/98792.html</p>
5	Когнитивно-лингвокультурологический подход в современных исследованиях по лингвистике, переводоведению и лингводидактике	5	<p>Целью данного курса является ознакомление докторантов с основными научными подходами (когнитивно-концептологическим и лингвокультурологическим), имеющимися в современной лингвистике, которые используются для изучения различных процессов языковой коммуникации и переводческой деятельности с опорой на концептуально-категориальные характеристики и национальные социокультурные особенности.</p>	<p>1. Назарова, Н. Б. Лингвокультурологические аспекты английского языка : учебно-методическое пособие к практическим занятиям по дисциплине «Лингвокультурология» / Н. Б. Назарова, Е. В. Коробова, О. Л. Мохова. — Москва : Российский университет транспорта (МИИТ), 2022. — 103 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/126361.html</p> <p>2.Грязнова, А. Т. Базовые понятия лингвокультурологии : учебно-методическое пособие / А. Т. Грязнова. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 236 с. — ISBN 978-5-4263-0910-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/145653.html</p> <p>3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учебное пособие. - М. : Слово/Slovo, 2000. - 624с.</p> <p>4.Маслова В.А. Лингвокультурология [Текст] : Введение. - 2-е изд. - Москва : Юрайт, 2020. - 208 с. - ISBN 978-5-534-065862</p> <p>5.Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации : сборник статей II</p>

				<p>международной научно-практической конференции / А. Б. Агабабян, Ж. Т. Альмуханова, С. А. Арустамян [и др.] ; под редакцией Т. Г. Танасова. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 190 с. — ISBN 978-5-89971-414-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/54522.html</p>
--	--	--	--	--